

Djamarrkuli'wuy



Dhäwu

Dhakalpuy

Djamarrkuli'wun
Dhõwu Dhakalpu

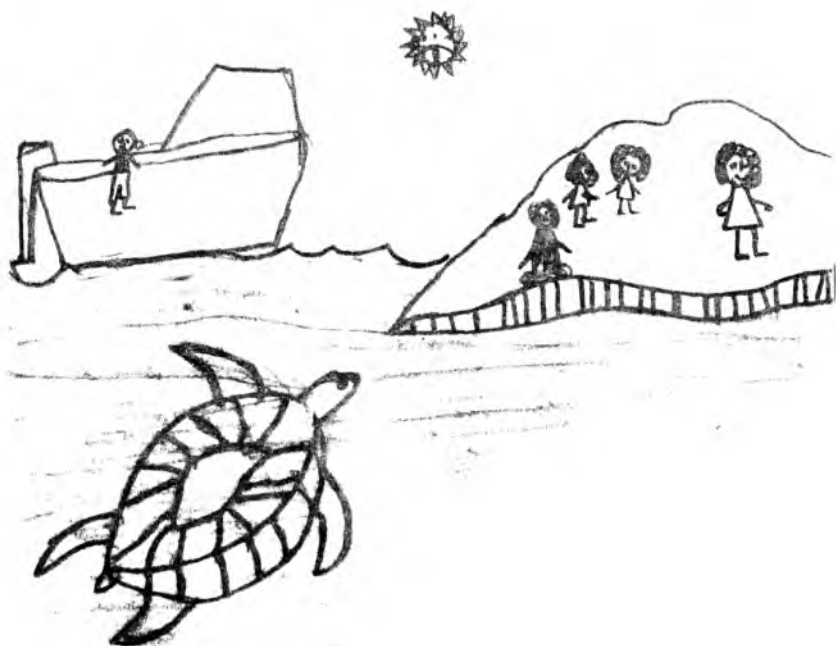
Produced by the
Literature Production Centre
Elcho Island 1980

Assisted by the
Aboriginal Arts Board

Dh̄wu 1

Wirrinywirrinygun

Ŋayi b̄pa barpuru marrtji
marthaga_yyu dhakallil nama'wal
ga djamarrkuli'wal. Bala ŋayi
barpuru nh̄ma yindin garriwa
ŋayi ga ŋorra gapuŋur. Bala
ŋayi barpuru buman garay ga
ḡman ŋayi barpuru dhakallila.





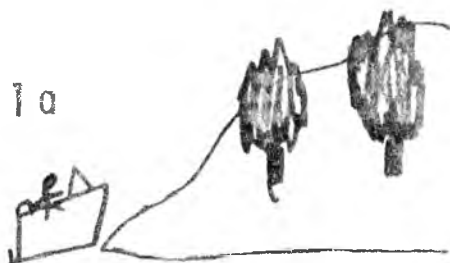
Bala walal
barpuru gurthan
djuma bala walal
barpuru bathanna
garriwany
gurthalila. Bala
walal barpuru
nyang'thunna.

Bala walal barpuru gorrany
dhaka Igura. Ga marthanay
barpuru ga dherra gapunur.



Yawunydjurrwug

Bāpa ga
marrtji bala
dhakallil.



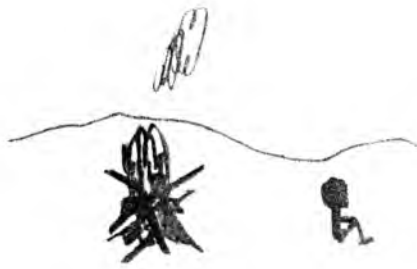
Bala gayi nhāman
miyapunun gayi
ga gorra
warraw'gur.



Bala gayi buman
bāpayndja



bala gayi
bathanna



bala gayi guman
gamaw' nha ga
yapaw' nha .



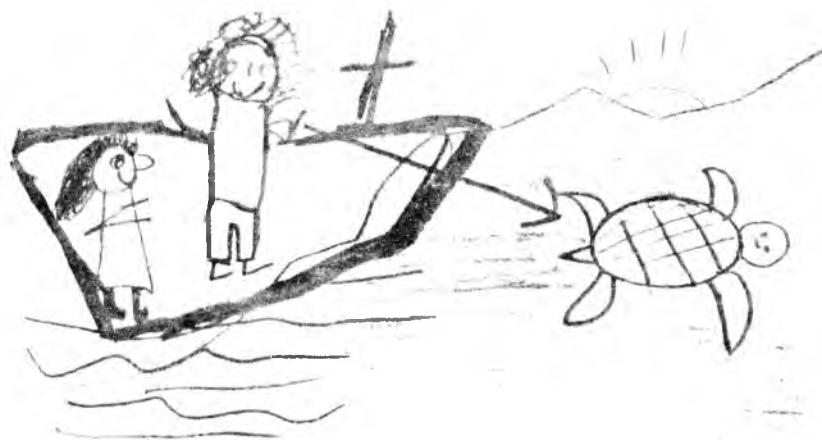
Bala walal
nyan' thunna
dhaka' gura .
Ga buluny
walal gathan
nyan' thun .



Bala walal
gorran
dhaka' gur .

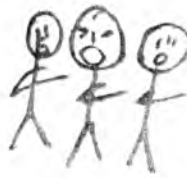
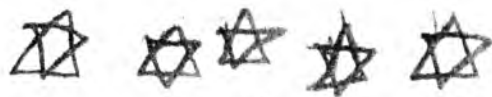


Yapa ga b̄pa barpuru
 marrtji bala dhakallil. Bala
 manda nh̄man yindi garriwa
 gayi ga gorra gapuŋur,



bala manda buman.





Bala manda gorrān dhakalngura.

Bala walal marrtji
dhakallila m̄rram walal
garriwany bala ḡman w̄ngalila



bala walal
nyan'thunna.

Djoybungun

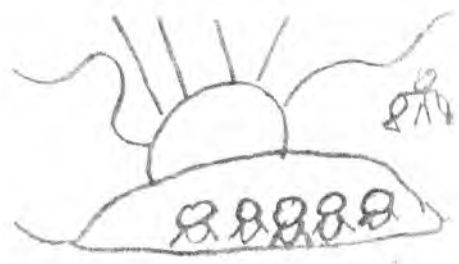
Barpuru bāpa marrtji
bala dhakallii. Ga nhāma
gayi yindi marthagay gayi
ga marrtji bala Yurrwili
yurr dhakalkurr.

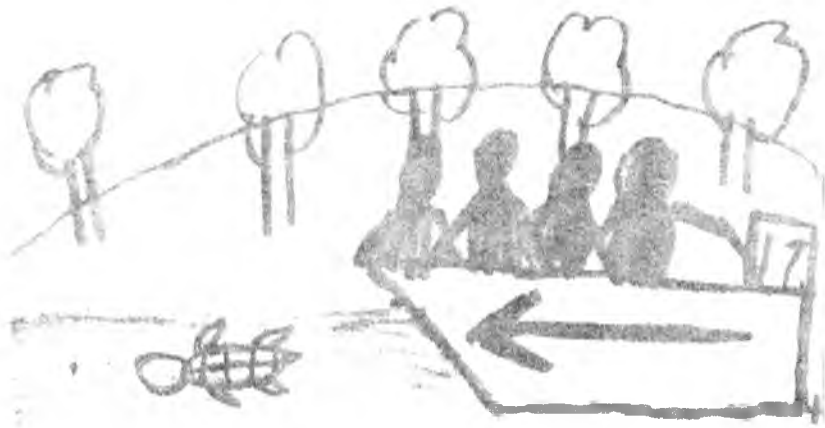




Ga gayiny
marrtji buma
garirri
bãpaynydja

bala nayi
gdman watalan
dhakoillila.





Limurr barpuru marrtji
 bala dhakallil bala limurr
 barpuru nhŕma miyapunun,
 ga gayi bŕpay djŕl gayi
 dhu buma miyapununy



bala gayi human
 miyapununhŕny

bala nanyi gáman
limurrungal bala
dhaka?iila



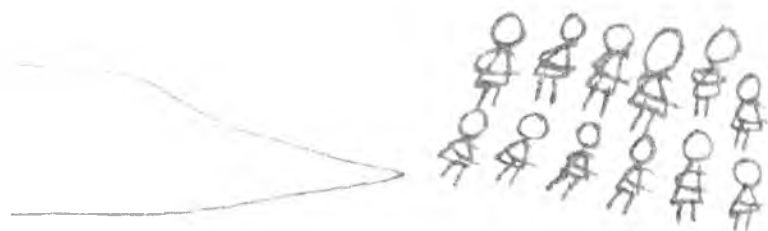
bala limurr nyag'thunna.



Miyatawun

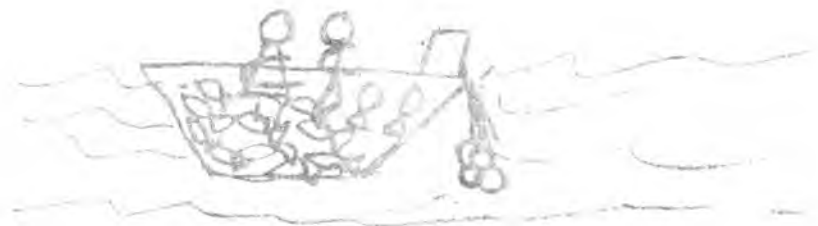


Linyu barpuru ga wandir
 dhakalli marthagayyu b̄pa
 ga garra. Wandir linyu
 barpuru



ga bala barpuru b̄paynydja
 m̄rram mapu' dhorrwa ḡma
 gayi barpuru djamarkuiw
 dhakalur.

Manda barpuru marrtji
dhalallil marthagayyu buma
barpuru waway dharrwa narirri

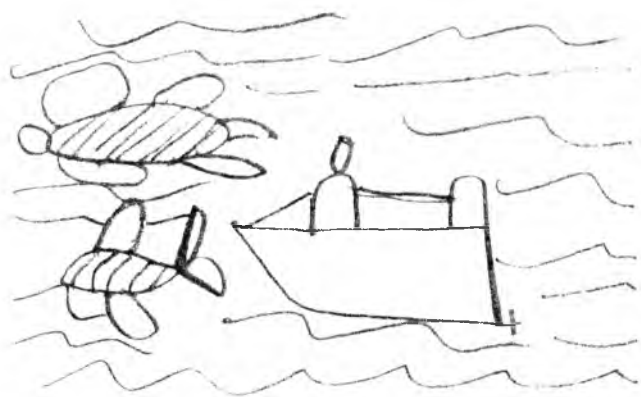


ga yapay barpuru buma
dharrwa maypai ga mapu'
dhakal gur.



Dhakalinygu

Nathi ga marrtji
marthanyu dhakalii.
Bala gayi nhāma miyapuny



bala gayi |





bala manda nyan'thunna.

Ga gayiny yapany waga,

"Gaga wanha garraku
miyapununy?"

"Dhuwal nhugu miyapunu."

Bala walal
nyan'thunna.

Walal gamay'
ga yapay ga
nathiy.



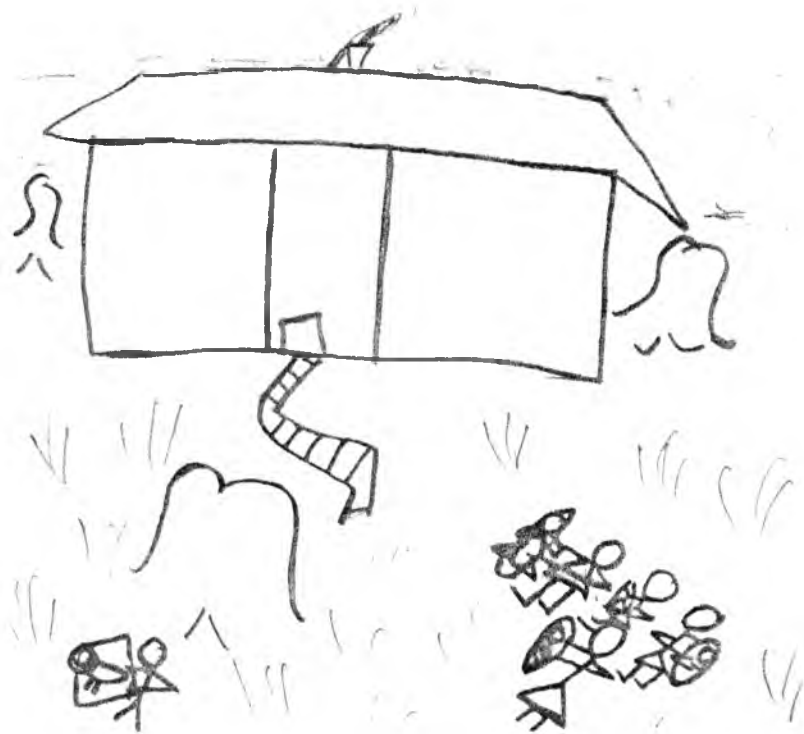
Mulanyawuywun

Napurr ga
nhina dhakaḁgur
nyan'thun napurr
ga raḁgur maypaḁ
ga garirri.



Ga gurthanur
napurr ga bathan
yindi garriwa.

Ga yalalan napurr dhu guma
wəŋalil mandan gathiw ga
bəpaw bili mandany ga nhina
wəŋanur.

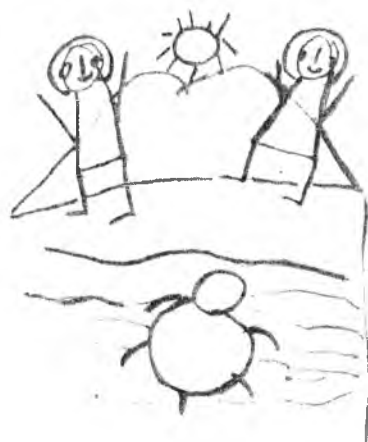


Marrmiyawun



Linyu barpuru
marrtji marthagayyu
bala dhakallil.

bala linyu nhāman
miyapunun gapungura.



Bala linyu ga
buman maypalnha,





Bala linyu marrtjin gurthawnha,
bala diltjilila linyu Midada.
Bala linyu bathanna maypalnydja.



bala linyu ga
dhaka Inura
nyan'thun.



This work is from the **Living Archive of Aboriginal Languages** www.cdu.edu.au/laal.

If you have any questions or wish to access information concerning this work, please contact us at livingarchive@cdu.edu.au.

Use of this work is subject to the User License Agreement available at <http://www.cdu.edu.au/laal/permissions/>

This work is licensed under a **Creative Commons Attribution Non-commercial No Derivs 3.0 Licence Australia** which appears as follows:



This licence allows users to share, copy and redistribute the work in any medium or format provided they:

- (i) give appropriate credit, provide a link to the licence, and indicate if any changes were made to the work. Users may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests that we endorse the user or their use;
- (ii) do not use the work for commercial purposes;
- (iii) do not distribute the modified work if they remix, transform or build upon the work, and
- (iv) do not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything that the licence permits.

The full terms of the licence can be found at <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/au/legalcode>.

The creators of this work assert their **moral rights** to:

- be identified and named as the creators of this work. This means that if you reproduce the work, you must identify these creators;
- take action if this work is falsely attributed as being someone else's work; and
- take action if this work is distorted or treated in a way that is harmful to their honour or reputation. This means that the creators of this work have the right to object to distortion, mutilation or other modification of, or derogatory action in relation to the work.

If you share this work, you must identify the creators named in this work and on the Living Archive of Aboriginal Languages website and abide with all other attribution requirements under the Creative Commons licence.

Note that any action that is in breach of the moral rights of the author will give rise to a right of the creators to take legal action under the Copyright Act 1968 (Cth).

Do not remove this notice